

# Salle des Fêtes de Thonex GE : architectes Edmond Guex et Gerd Kirchhoff FAS, Genève

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **59 (1972)**

Heft 4: **Unsere städtische Umwelt - Gegenvorschläge**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-45820>

## **Nutzungsbedingungen**

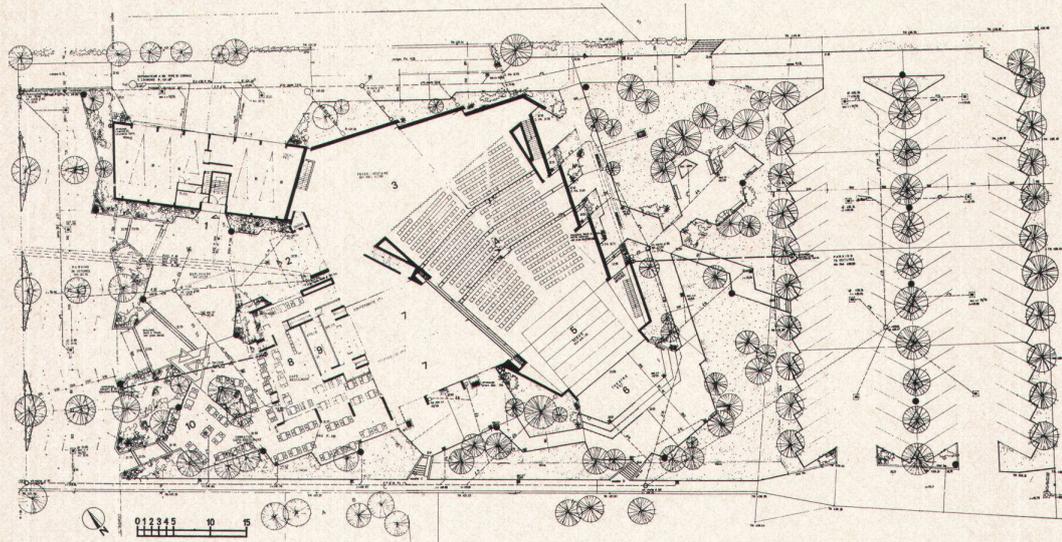
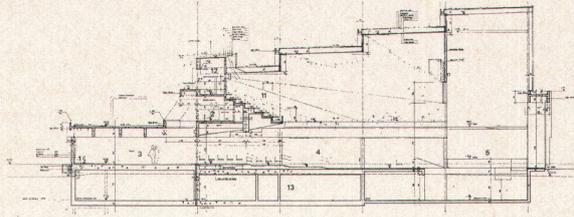
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Salle des Fêtes de Thonex GE

Architectes: Edmond Guex et Gerd Kirchhoff,  
 FAS, Genève  
 Collaborateurs: Buhler et Lattion  
 Ingénieurs: Fol et Duchemin, SIA, Genève  
 Projet: 1967  
 Exécution: 1968-1970



- 1 Eingang Gemeindehaus
- 2 Eingang Festsaal
- 3 Foyer
- 4 Saal
- 5 Bühne
- 6 Freilichttheater
- 7 Konferenzräume
- 8 Restaurant
- 9 Küche
- 10 Terrasse
- 11 Galerie
- 12 Projektionskabine
- 13 Technische Räume

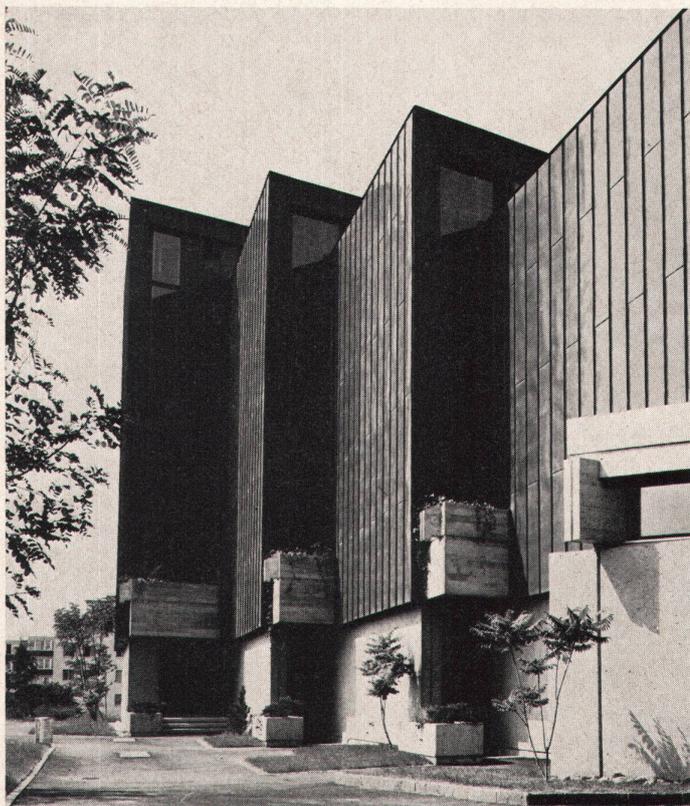
- 1 Entrée de la salle communale
- 2 Entrée de la salle des fêtes
- 3 Foyer
- 4 Salle
- 5 Scène
- 6 Théâtre de plein air
- 7 Salles de conférence
- 8 Restaurant
- 9 Cuisine
- 10 Terrasse
- 11 Galerie
- 12 Cabine de projection
- 13 Locaux techniques

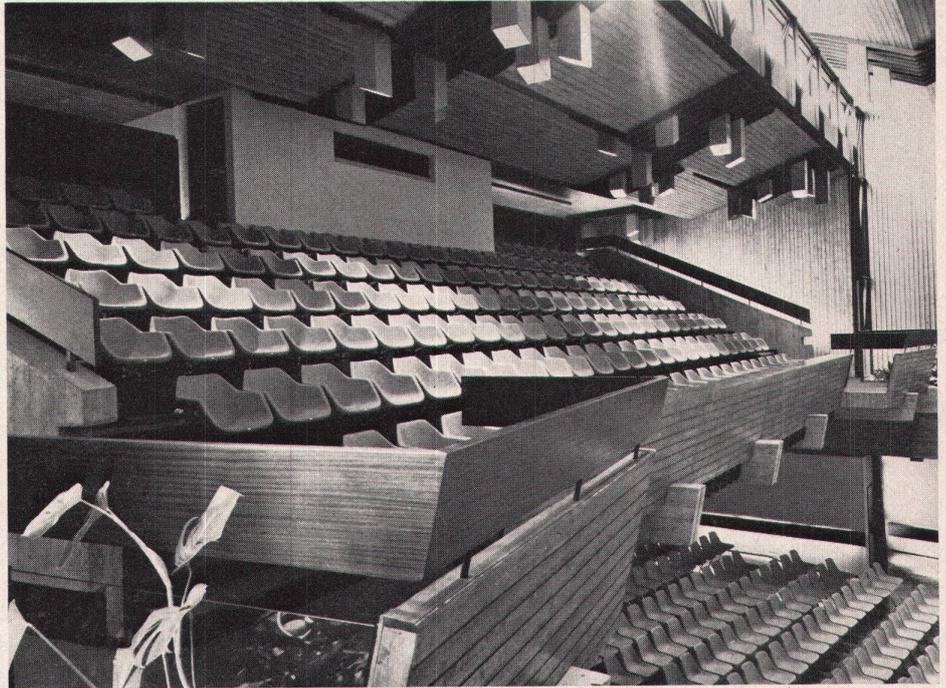
- 1 Entrance to community hall
- 2 Entrance to banquet hall
- 3 Foyer
- 4 Hall
- 5 Stage
- 6 Open-air theatre
- 7 Conference rooms
- 8 Restaurant
- 9 Kitchen
- 10 Terrace
- 11 Gallery
- 12 Projection booth
- 13 Technical rooms

Im Rahmen der Realisierung eines neuen Gemeindezentrums bildet der Festsaal mit seinen Nebenräumen (Konferenzsäle, Restaurant) die erste Einrichtung für das Gemeindeleben der Agglomeration Thonex bei Genf. Gegenüber dem gestaffelten Hochbau des Festsaaes, der mit dem niedrigen Körper, Foyer und Restaurant enthaltend, verbunden ist, erheben sich nördlich des Platzes das Gebäude mit Garagen für Kehr-richtabfuhrwesen und Feuerwehr sowie Wohnungen für Gemeindepersonal

*Dans le cadre de la réalisation du nouveau centre communautaire, la salle des fêtes avec les différents locaux attenants (salles de conférences, restaurant) constitue une première étape de vie communautaire dans l'agglomération de Thonex près de Genève. Aménagée dans un bâtiment élevé et relié à une construction plus basse, abritant le foyer et le restaurant, il fait face à une construction du côté nord de la place, avec garages, locaux de pompiers et d'enlèvement des ordures, ainsi que logements pour le personnel municipal*

Within the scope of a new community centre, the banquet hall with its annexes (conference rooms, restaurant) constitutes the first installation for public use of the Thonex agglomeration near Geneva. Opposite the staggered high-rise structure of the banquet hall, which is tied in with the low-silhouette building containing the foyer and restaurant, there is sited, north of the open square, the building containing garages for the sanitation department and the fire brigade as well as flats for town employees





Der Festsaal ist als polyvalenter Raum konzipiert. Die Abtrennungen zwischen dem großen Saal, den Konferenzräumen, Foyer und Restaurant sind mobil und ermöglichen die Abhaltung verschiedener Veranstaltungen. Die Bühne kann nach außen geöffnet und für Manifestationen im Freien benützt werden. Die Hauptbinder des Saaldaches, das mit Kupferblech verkleidet ist, bestehen aus leichten Stahlfachwerken

*La salle des fêtes est de conception polyvalente. Des cloisons mobiles entre la grande salle, les salles de conférences, le foyer et le restaurant permettent l'organisation des manifestations les plus diverses. La scène, s'ouvrant aussi vers l'extérieur, peut être utilisée pour des spectacles de plein air. La toiture de la salle, à revêtement en tôle de cuivre, est soutenue par des pannes maîtresses légères en treillis*

The banquet hall is conceived as a polyvalent room. The partitions between the big hall, the conference rooms, foyer and restaurant are mobile and can be used for different kinds of functions. The stage can be opened towards the outside and used for open-air performances and functions. The main headers of the hall roof, which is sheathed with sheet copper, consist of light steel lattice-work structures

